



四幅住宅非工業用地  
接受甲乙種公函投標

屋宇地政署現正接受持有換地權益書(甲、乙種公函)的註冊業權人，標投四幅在新界的土地。

該四幅土地分別位於屯門第四十四區(即蝴蝶邨附近)、沙田第五十一A區(即沙田第一城東北面)、大埔第六區(即大埔墟火車站西面)、以及上水第七A區(即石湖墟龍琛路附近)。

其中屯門和沙田的土地，面積分別約為一萬三千二百平方米及一萬一千一百一十平方米，均作私人住宅用途。

面積達一萬五千二百二十平方米的大埔土地，則可作非工業(貨倉除外)用途

至於上水的土地，面積約為六千八百六十五平方米，同樣可作非工業(貨倉除外)之用，但只准在第三層以上發展住宅。

屋宇地政署發言人表示，申請人可選擇以「期齡」投標或「幣值化乙種公函」投標；前者將享有優先權，後者則須按照九月二十五日政府憲報公布的幣值表計算。

截止申請日期為十月三十日正午十二時。

—完—

十月八日中秋公眾假期  
港口通訊中心照常開放

海事處屬下港口通訊中心及中區港澳碼頭，將於十月八日公眾假期照常開放，維持服務。

同時，位於深水埗的港澳碼頭及中區中港碼頭，將於當日維持正常開放時間，即分別為上午七時三十分至下午九時三十分，及上午七時至下午八時。

又位於灣仔、油蔴地、觀塘、荃灣、西區、藍巴勒海峽、柴灣及深水埗的公共貨物裝卸區，以及位於油蔴地、九龍灣及屯門的公共海傍，亦將於當日維持其上午七時至下午九時之正常操作。

至於該處其他部門則將於當日停止辦公。

—完—

六五年及六六年出生男士  
十月十日須換新身份證

人民入境事務處今日(星期一)提醒一九六五及六六年出生的男士，須從速換領新證。

該處發言人說：「這個年齡組別男士的最後換證日期為十月十日，由於十月八日(星期四)是公眾假期，現在距離限期只餘四天。」

發言人說：「為避免擠逼，這些年齡組別男士，須儘速前往申請換領新證。」

他補充說：「任何人士如不依指定日期內換領新身份證，均屬違法，最高罰款三千元。」

申請人可到任何一間新身份證換領處辦理換證手續。

市民可利用電話預約服務，致電其所選的換證處預約換證時間。

各換證處的地址及電話如下：

香港：灣仔告士打道一五一號地庫	五二七四七〇七〇
東九龍：牛頭角道七十七號淘大花園商場三樓	三二七五五三六七九
西九龍：油蔴地廣東道三九三號廣東道政府合署三樓	三二七二二四二四四
荃灣：荃雷街二十九至三十七號東亞商場地下	〇一四九八一貳五九
沙田：橫壜街二至十六號沙田中心平台	〇一六〇五九一〇八
元朗：合益路三十一號合益中心三樓	〇一七九三貳九一
屯門：置樂花園置樂商場地下	〇一四五八〇八六二
上水：石湖墟新豐路八十二至八十四號全和大樓地下	〇一九二七一五五

換證處的辦公時間為星期一至六，上午八時至晚上九時三十分，星期日及公眾假期休息。

該發言人說：「預料在晚上各換領處將會非常擠逼，為避免屆時排隊輪候，申請人可盡量在早上及下午前往辦理換證手續。」

立法局星期三開會  
港督發表施政報告

港督衛奕信爵士將於星期三（十月七日）的立法局一九八七／八八年度首次會議中，就本港事務發表施政報告。

會議由下午二時三十分起舉行，香港電台第一台（中文）及第三台（英文）將作現場轉播。

在港督致詞後，立法局將暫休會，直至十月十四日舉行新會期第一次例會。

布政司霍德將於十一月四日的會議上動議致謝港督提出施政報告，多位官守議員以外的其他議員亦在是日就該項動議發言，有需要時並在翌日繼續。

各官守議員則會在十一月十一日答覆議員所提出之各點意見。

—完—

尖沙咀區舉行大廈清潔比賽

尖沙咀區現正進行一項大廈清潔比賽，向居民廣泛宣傳保持環境清潔的信息。

是項活動是由油蔴地區議會贊助，並由尖沙咀分區委員會與市政總署合辦，油蔴地政務處提供協助。

分區委員會、政務處及市政總署的代表今日（星期一）分別組成十多隊評判小組，到尖沙咀區內大廈巡視，以選出最清潔的大廈。

評判團將會巡視區內約一百五十幢樓宇，評審團將以大廈公用地方如樓梯、天井及走廊的整潔程度作標準來評選。

大廈清潔運動統籌委員會發言人說：「我們並希望透過是次比賽，提醒市民要對大廈管理加以關注及參與管理。」

比賽將會在衆大廈中選出冠、亞、季軍及優異獎七個，而頒獎典禮則會在本年稍後舉行。

—完—

增設十八新專線小巴  
運輸署即將接受申請

運輸署發言人今(星期一)日表示，即將接受營辦港九新界十八條新專線小巴路線的申請。

新專線小巴路線將行駛港島南區、九龍觀塘、黃大仙、旺角、深水埗、及新界西貢、北區、屯門、沙田及元朗。有關路線的詳情，將在十月九日(星期五)出版之政府憲報公布。

申請者必須填妥適當之申請表格，並可由星期五起在下列各辦事處免費索取該份表格：

- \* 香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署高座二十九樓運輸署總辦事處。
- \* 九龍登打士街五十六號栢裕商業中心二十六樓運輸署九龍及新界辦事處。
- \* 香港美利道二號地下港島牌照事務處。
- \* 九龍登打士街五十六號栢裕商業中心十樓九龍牌照事務處。
- \* 九龍鯉魚門道十二號東九龍政府合署六樓觀塘牌照事務處。
- \* 沙田車站九廣鐵路大廈六樓沙田牌照事務處。
- \* 新界各政務處。

填妥之申請表格，必須以掛號郵遞，於今年十一月六日或之前，寄達運輸署總辦事處。逾期或用其他方法進行之申請，將不受理。

發言人表示：「遴選委員會將就所有申請進行審核，而新路線可望於明年年初投入服務。」

遴選委員會的成員包括交通諮詢委員會的非官方委員和運輸署及其他有關政府部門的代表，委員會將舉行會議，根據其所制定的準則，選出申請人。

這些準則則包括申請人經營運輸服務的經驗，經濟狀況，對車輛的管理權，車輛保養紀錄，及其所能調配之車輛的質素，包括有否安裝空氣調節系統。

發言人補充說：「申請人如果是與或打算與其他一位或多位人士合股經營專線小巴服務，適宜先根據公司條例成立公司，並用公司的名義申請。」

### 三救護員合力拯救女童性命獲嘉獎

三名救護員鏗而不捨，協助拯救了一名七歲女童的性命，今日（星期一）獲得嘉獎。救護總長彭德森今日於長沙灣救護站頒發獎狀給救護員黃冠芝及良好表現紀錄予救護員陳楚章和蕭玉光。

事件發生於本年七月二十七日，一名七歲女童在元朗青山道一酒樓內，被夾於電梯扶手輪送帶與一樓電梯入口處之間的空隙。

救護車抵達現場時，黃冠芝發覺女童面呈紫色，故立即與陳楚章、蕭玉光以輔助呼吸器向女童提供氧氣。

消防員將女童救出時，黃氏發覺女童的瞳孔放大，呼吸與脈搏跳動亦已停止。三名救護員立即為女童施行心肺復甦法。

他們將女童送往博愛醫院的途中，繼續為女童施行心肺復甦法。抵達急症室時，黃冠芝察覺女童的頸部動脈開始跳動。他立即向當值醫生報告事件經過。醫生為女童作進一步診斷後，要求黃冠芝與一護士隨直升機送女童往九龍伊利沙伯醫院接受深切治療。其後，她的情況便穩定下來。

事發後不久，一名現場目擊者致函消防處讚揚該三名救護員的表現。

黃冠芝指出：全賴他們天衣無縫的合作，使心肺復甦法能順利施行，發揮其效用。

救護總長彭德森稱讚黃冠芝的領導能力及他們三人熟練地使用此法，「成功地令這女童再有呼吸，心臟再次跳動。」

編輯注意：頒發嘉許狀的圖片經由傳真機發放。

—完—



## 財務機構應有適當管理

署理財政司林定國今(星期一)日說，適當的管理是財務機構監管結構上一個主要部分。

林氏在香港大學管理學節的開幕典禮上說：「舉例來說，新的銀行業條例要求所有接受存款機構的董事及最高行政人員的委任，必須獲得銀行監理專員的允許；保險業條例中亦有類似條款。」

他說在香港富於競爭及變化的商業世界中，管理人員必須適當地具有該專業的技術。

他說，此外，管理人員對經濟必須有較從前更好的了解，因為不同商業間的聯繫正不斷增長。

林氏亦強調運用在工作中學來的技巧而得的經驗，是十分重要的。他補充說：「故此監管階層在決定誰適合充任一間掌管公款運用機構的高級管理人員時，經驗是一個重要的考慮因素。」

—————

編輯注意：林氏在開幕典禮上的圖片，經由傳真機發出。

——  
| 完 |

## 葵青區中秋晚會明舉行

葵青區的「萬家歡樂慶中秋」晚會定於明(星期二)晚七時三十分在葵涌運動場(近葵芳地鐵站)舉行。

葵青政務專員高洪、區域市政總署副署長韋基善、區議會主席何冬齊及中秋晚會籌委會主席林建名將主持晚會的開幕禮。

香港電台當晚將會製作一個個半小時的綜合表演節目為晚會助慶，而會場並設有攤位遊戲，供市民遊玩。

歡迎派員訪攝「萬家歡樂慶中秋」晚會，葵青區新聞主任將到場協助。

——  
| 完 |

### 油尖區歡樂迎中秋晚會明舉行

油蔴地區將於明晚（星期二）在尖東市政局百周年紀念公園舉行歡樂迎中秋綜合晚會，為區內居民提供多姿多采的節目，慶祝佳節。

綜合晚會將於晚上七時開始，節目內容包括歌星表演及花燈展覽。

而會場並會設立十四個遊戲攤位，計有燈謎、趣味測字及論相等。

是項活動是由尖沙咀分區委員會與油尖區康樂體育會合辦，並由油蔴地區議會、市政局及東尖沙咀地產發展商聯合贊助。

晚會開幕禮的主禮嘉賓包括油蔴地政務專員鄭陸山、油蔴地區議會主席葉華及市政局議員關廉豪。

—————

### 編輯注意：

油尖區歡樂迎中秋綜合晚會將於明日（星期二）下午七時在尖東市政局百周年紀念公園舉行，而開幕儀式則於下午八時舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

### 深水埗區中秋晚會

深水埗區將於明晚（星期二）舉行中秋迎月晚會，及於翌日（星期四）晚上舉行追月晚會，與市民歡渡佳節。

深水埗中秋迎月綵燈晚會，將於明日（星期二）下午五時半開始，在楓樹街球場舉行，開幕典禮則於下午七時四十五分開始，由副港九政務署長梁世華主持。

至於追月晚會則於星期四（八日）下午六時在保安道球場舉行，並由深水埗政務專員梁永立主持開幕儀式。

迎月及追月晚會的節目，包括歌唱舞蹈、雜技表演、攤位遊戲和掌相、剪影等民間藝術。

—完—

### 葵青體育節月中展開 多項活動供居民參與

葵青區議會、區域市政局及葵青區康樂體育聯會，將於本月中携手合辦八七年葵青體育節，以鼓勵居民積極參與體育活動。

葵青體育節委員會主席鄭永津今日（星期一）在記者招待會說，委員會將舉辦二十六項不同類型的活動，吸引不同年齡及各階層人士的參與，估計體育節將費五十萬元。

鄭永津說，無論兒童或老年人、傷殘或健全人士、成年人或學生，均有適合的項目可供參加。

體育節定於十月十七日在葵涌運動場揭幕，當日將邀請區內體操及舞蹈團體以及學校樂隊表演，此外，並邀請電視明星隊對明星足球隊作一場表演賽。

隨即展開的一連串活動包括網球、小型網球、足球、籃球、排球、羽毛球、保齡球及乒乓球比賽、田徑項目、箭藝及滾軸溜冰同樂日、傷健同樂日，以及菁英競技，各項活動將於十一月中結束。

出席今日記者招待會的還有葵青政務專員高淇、區議會主席何冬青及委員會榮譽會長林建名。

高淇表示，市民可以善用餘暇，參與葵青體育節的活動，藉此強身健魄。

他補充說，各項活動的參加表格，已在葵青政務處及七個分區政務處派發。

編輯注意：一幀攝於記者招待會的照片經由傳真機發放。

—完—

## 增設福利設施 服務北區老人

社會福利署新界福利專員梁士雄今(星期一)日表示，在未來五年內，政府在大埔及北區將增設兩所老人中心和四間老人院舍。

梁氏在東區婦女福利會及社署北區社區中心小組工作部合辦的「丁卯中秋聯歡會」上作上述表示。

梁氏說，為了提供全面的照顧和服務予有需要的老人，政府和志願機構，透過各種不同的合作形式，提供資源，為老年人設立不同的服務。

他說：各種服務包括老人院舍、老人康復中心、老人社區服務中心、老人日間照顧中心、護理安老院、家務助理以及老人輔導服務等等。

「最近本署更推行了『青年義工親善耆老計劃』，目的是帶給區內老人家親切的慰問和關懷。本人深切希望有更多青年朋友，貢獻他們的時間去關心孤軍寂寞的老人，好使他們都能享受一個比較快樂及充實的晚年生活。」

「不單這樣，最近大部份院舍都獲得政府撥款，以增加一名福利工作人員，亦會按比例陸續增添護理員照顧體弱的住院老人，務使這些老人家得到更好及更全面的照顧。」

梁氏讚揚東區婦女福利會一向熱心為地區提供服務，所惠及對象，不單只是老人，亦遍及兒童和婦女。

—完—

## 水塘存水數字

截至今日(五日)上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億二千二百四十萬零七千立方米，佔總容量百分之七十二點一。

去年同期各水塘之總存水為四億零五百九十一萬二千立方米，即總容量百分之六十九點二。

—完—

### 農牧團體參觀污染處理設施

港九新界農牧業團體聯席會議代表，今日（星期一）應環境保護署邀請，參觀設於打鼓嶺農場的禽畜廢物處理設施。

是項參觀旨在使農牧業人士更加了解適當及正確禽畜廢物處理方法，以便符合將來實施的管制。

代表首先參觀乾糞出系統，該系統需要將豬糞從豬欄移走，剩下的廢水由滲透式系統過濾。

農民代表亦參觀由香港生產力促進局籌辦及在本港製造的用分組活性污泥系統處理豬隻廢料。該系統可作修改，符合個別農場的需要。該系統處理程序是將水質淨化至符合將來要求之五十毫克／公升生化需氧量及五十毫克／公升懸浮固體之標準。

此外，農民代表亦參觀由香港理工學院籌劃的用順序組反應器處理豬隻廢料。該系統旨在將現有設於農場的設施，提升至可處理二百頭豬的廢物。

農牧業代表亦趁此機會參觀漁農署設於打鼓嶺農場之無污染養豬法系統。

—完—

### 公眾假期政府診所服務時間

八間政府門診診所將於十月八日（中秋節翌日）公眾假期，由上午九時至下午一時開放。

八間診所為：港島區的貝夫人分科診所及筲箕灣賽馬會診所；九龍方面，觀塘賽馬會健康院，柏立基健康院及油蔴地賽馬會分科診所；新界區荃灣戴麟趾夫人分科診所，元朗馬會健康院及石湖墟賽馬會診所。

其他所有政府門診診所，包括夜診診所將暫停開放。

—完—

## 大埔中秋賀節活動 明起一連三晚進行

為慶祝中秋佳節，大埔區由明（星期二）晚開始，一連三晚在四個不同地點舉辦中秋賀節活動，歡迎居民參加。

這四個由大埔區議會贊助的中秋節活動，分別在大埔墟及區內三個屋邨舉行。

首個名為「大元迎月歌唱晚會」的活動，將於明（星期二）晚八時在大元邨泰民樓對開廣場舉行。晚會由該邨的互助委員會及大元社區會堂管理委員會合辦，節目包括綜合表演、燈謎、攤位遊戲以及花燈設計比賽優勝作品展覽等。

第二及第三項活動將於星期三（七日）晚上進行。「廣宏同樂賀中秋」綜合晚會將於晚上八時三十分在廣福邨商場平台舉行。晚會由廣福社區會堂管理委員會、互委會、賢毅社及宏福苑居民協會聯合舉辦，節目有歌唱、舞蹈、魔術及表演。

「富善明雅中秋遊藝晚會」，亦於星期三晚舉行。這個由該邨互委會及富善社區會堂管理委員會合辦的晚會，將於下午八時三十分在富善廣場舉行，節目包括綜合表演、花燈設計比賽作品展及燈謎等。

在大埔區慶祝中秋節的最後活動，為於星期四（八日）晚上八時在鄉事會街大埔球場舉行的「大埔群星賀中秋綜合晚會」。是晚活動由大埔社團聯誼會及大埔社區中心管理委員會合辦，節目包括歌星演唱、魔術表演及雜技等。

——完——

## 油蔴地僭建物封閉清拆

建築事務監督將在法庭發出封閉令後，立即採取行動，封閉油蔴地一幢樓宇的平台僭建物。

該處發言人今日（星期一）說，當局將於十月十四日向香港地方法院申請封閉令，封閉鴨打街十一至十六號及文明里四至六號交界處樓宇一字樓B及C單位平台上的僭建物。

他說，一則擬向法庭申請封閉令的通告，已於今日張貼在僭建物上。

他表示，事實上當局已於一年前發出拆卸令，要求有關居民自行拆卸該等僭建物，惟居民未有遵照指示將僭建物拆去。

上址僭建物必須予以封閉，以便當局在不影響居民及公眾安全的情況下進行拆卸工作。

### 灣仔辦綜合表演晚會慶賀中秋

灣仔修頓球場明晚（星期二）舉行「萬彩歡樂慶團圓」綜合表演晚會，慶賀中秋佳節。

是項綜合晚會是由灣仔區文娛康樂體育會主辦，政務處協辦，並獲市政局及灣仔區議會文娛康樂委員會贊助。

表演節目多姿多采，包括舞龍、醒獅、粵曲及流行曲演唱等。

屆時，行政及立法局議員李鵬飛、政務專員周守信及大會主席周蔭華將會出席作主禮嘉賓。

晚會是免費入場的，會上並有幸運抽獎，抽獎券現可在灣仔政務處索取，派完即止。

編輯注意：

「萬彩歡樂慶團圓」綜合表演晚會明晚（星期二）七時三十分在灣仔修頓球場舉行，歡迎派員訪攝。

—完—

編輯注意：下稿已於十月三日經由新聞發布機發出

中英聯合聯絡小組  
討論防衛公安事務

中英聯合聯絡小組之專家小組將於十月六日至八日在北京舉行會議，討論防衛及公安事宜。

這次會議是繼中英聯合聯絡小組七月在倫敦舉行第七次會議後召開。當時中英雙方曾就實行中英聯合聲明內有關防衛及公安的條款，進一步交換意見。

今次會議英方將由英國外交及聯邦事務部香港事務科主管韓魁發率領，並由英國和香港政府的專家協助。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出

財政司日本訪問兩天

財政司翟克誠在華盛頓出席國際貨幣基金會會議後，返港途中，今日（星期日）到達東京，作為期兩天的訪問。

翟克誠將藉此機會，深入了解在日本負責財務及貿易事宜的政府部門的工作，以及認識有關官員。

他將會晤外務省外務審議官北村汎，以及大藏省、通商產業省及日本銀行的官員。

翟克誠將於星期二（十月六日）返回香港。

—完—

編輯注意：下稿已於昨晚經由新聞發布機發出

#### 牛頭角增設新選區 有助推行地方行政

觀塘政務主任余呂杏茜今（星期日）晚指出，觀塘區增設牛頭角北選區，有助這個發展迅速地逼進一步推動地方行政工作。

金主任在牛頭角分區迎月綜合晚會上致詞時，作以上表示。

她說，牛頭角內選區界綫經重新劃分後，將加入牛頭角北選區，成為觀塘第四個選區，目前的三個選區為牛頭角東、牛頭角西和坪石及啓業選區。

她說：「新增的牛頭角北選區範圍，包括頭角上邨、佐敦谷邨、淘大花園、德寶花園花及其鄰近私人樓宇。」

余主任說，牛頭角區人口已達二十多萬，並有多個私人及公共屋邨相繼落成。

她指出：「在區內增多一個選區，將有助推動地方行政工作，更有效地處理區內問題。」

較早前，余主任讚揚西牛頭角分區委員會，無論在推廣社區事務及向政府提供意見方面，均貢獻良多。

今晚迎月綜合晚會是由西牛頭角分區委員會、觀塘政務處、分區內各互助委員會及社團合辦，並由區議會贊助。

—完—